

## PROŚBA O ZATWIERDZENIE

budimex

"Budowa obwodnicy Brzozowa w ciągu S3 oraz dostosowanie drogi krajowej nr 3 do parametrów drogi ekspresowej na odcinku Brzozowo - Miękowo - Odcinek 1"

Do: Tomasz Szatanik Inżynier Kontraktu	Od: Maciej Kańkowski Przedstawiciel Wykonawcy	Nr referencyjny 523/2S4J
--	---	-----------------------------

Niniejszym prosimy o zatwierdzenie dla:

<input type="checkbox"/> Wytwórni	<input type="checkbox"/> Wyników testów	<input type="checkbox"/> Laboratorium	<input checked="" type="checkbox"/> Materiałów	<input type="checkbox"/> PZJ	<input type="checkbox"/> ST
<input type="checkbox"/> Podwykonawcy	<input type="checkbox"/> Projektów	<input type="checkbox"/> Operatów geod.	<input type="checkbox"/> Wykonania robót	<input type="checkbox"/> Inne	<input type="checkbox"/> Recepty

Miejsce:

"Budowa drogi S3 na odcinku Miękowo – koniec obw. Brzozowa wraz z rozbudową odcinka Miękowo – Rzęsnica – Budowa obwodnicy Brzozowa w ciągu S3 oraz dostosowanie drogi krajowej nr 3 do parametrów drogi ekspresowej na odcinku Brzozowo - Miękowo - Odcinek 1"

Numer SST: SST Tom XII/9.3	Nr pozycji:	SWK Sub. 5.2
-------------------------------	-------------	--------------

Opis:  
POMPA CWU Star-Z Nova T 1x230V 50HZ, Rp 1/2

## PRODUCENT:

Wilo Polska Sp. Z o.o.  
ul. Jedności 5  
05-506 Lesznowola

## Załączniki:

1. Instrukcja montażu i obsługi, deklaracja zgodności

Sporządził: Piotr Pliszka Nazwisko	Data: 2020-08-11	Podpis: MAJSTER BUDOWY <i>Piotr Pliszka</i> Piotr Pliszka
Zatwierdził: Marcin Chmielewski Nazwisko	Data: 2020-08-11	Podpis: KIEROWNIK ROBÓT <i>Marcin Chmielewski</i> Marcin Chmielewski

WBUDOWANO NA BUDOWIE  
"PROJEKT I BUDOWA  
DROGI EKSPRESOWEJ S3  
NA ODCINKU BRZozowo - Miękowo  
WRAZ Z OBWODNICĄ BRZozowa"

	Komentarze	Parafka	Data
Geodeta			
Inspektor <i>S. Moni</i> Nazwisko	<i>bcu.</i>	<i>[Parafka]</i>	<i>25.08.2020</i>
Inspektor <i>A. ZAWACIŁA</i> Nazwisko	<i>BEZ UWAG</i>	<i>[Parafka]</i>	<i>17.08.2020</i>

Uwagi:

Data:	Zatwierdzono <input checked="" type="checkbox"/> TAK <input type="checkbox"/> NIE	Inżynier Kontraktu	Podpis
Data otrzymania przez Inżyniera <i>2020-08-11</i>		Nazwisko <i>mgr inż. Tomasz Szatanik</i>	

WPLYNEŁ  
BIURO INŻYNIERA KONTRAKTU  
WYSŁANO  
podpis

## Wilo-Star-Z NOVA T

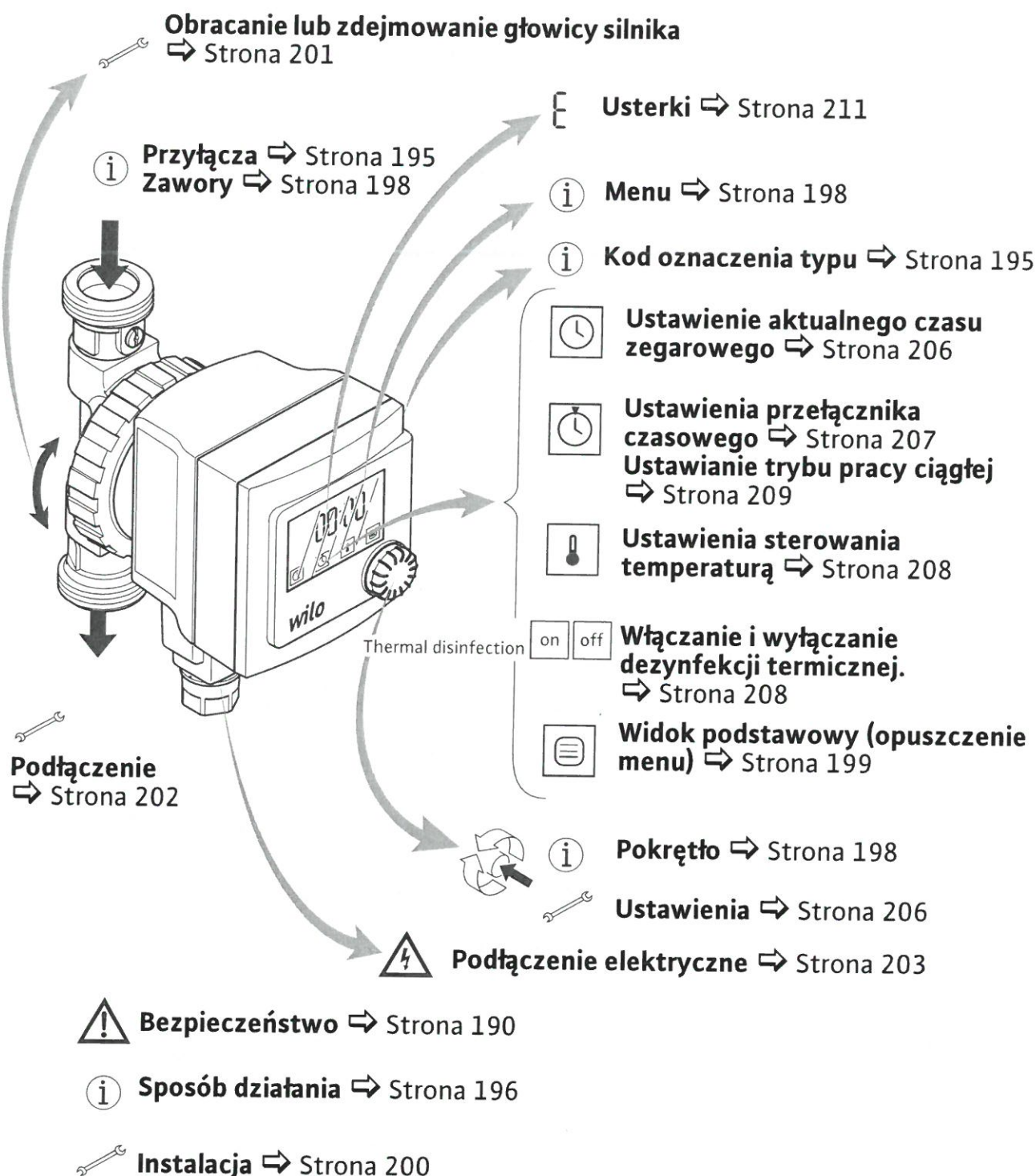


WBUDOWANO NA BUDOWIE  
"PROJEKT I BUDOWA  
DROGI EKSPRESOWEJ S3  
NA ODCINKU BRZÓZOWO MIŁKOWO  
WRAZ Z OBWODNICĄ BRZÓZOWĄ"

**en** Installation and operating instructions  
**fr** Notice de montage et de mise en service  
**nl** Inbouw- en bedieningsvoorschriften  
**es** Instrucciones de instalación y funcionamiento  
**it** Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione  
**pt** Manual de Instalação e funcionamento  
**tr** Montaj ve kullanma kılavuzu

**da** Monterings- og driftsvejledning  
**pl** Instrukcja montażu i obsługi  
**cs** Návod k montáži a obsluze  
**ru** Инструкция по монтажу и эксплуатации  
**sl** Navodila za vgradnjo in obratovanje  
**uk** Інструкція з монтажу та експлуатації  
**zh** 安装及操作说明

<b>en</b>	Installation and operating instructions	3
<b>fr</b>	Notice de montage et de mise en service	26
<b>nl</b>	Inbouw- en bedieningsvoorschriften	50
<b>es</b>	Instrucciones de instalación y funcionamiento	73
<b>it</b>	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	97
<b>pt</b>	Manual de instalação e funcionamento	120
<b>tr</b>	Montaj ve kullanma kılavuzu	143
<b>da</b>	Monterings- og driftsvejledning	166
<b>pl</b>	Instrukcja montażu i obsługi	189
<b>cs</b>	Návod k montáži a provozu	214
<b>ru</b>	Инструкция по монтажу и эксплуатации	237
<b>sl</b>	Navodila za vgradnjo in obratovanje	263
<b>uk</b>	Інструкція з монтажу та експлуатації	286
<b>zh</b>	安装及操作说明	310



WBUDOWANO NA BUDOWIE  
"PROJEKT I BUDOWA  
DROGI EKSPRESOWEJ  
NA ODCINKU BRZÓZOWO-MILKOWO  
WRAZ Z OBWODNICĄ BRZÓZOWĄ"

## 2 Bezpieczeństwo

### *O niniejszej instrukcji*

- Przed instalacją należy przeczytać całą instrukcję. Niestosowanie się do tej instrukcji może doprowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia pompy.
- Po instalacji należy przekazać instrukcję użytkownikowi.
- Instrukcję należy przechowywać w pobliżu pompy. Jest ona pomocna w razie późniejszych problemów.
- Nie przejmujemy odpowiedzialności za szkody, wynikające z niestosowania się do niniejszej instrukcji.

*Zalecenia ostrzegawcze* Ważne informacje, dotyczące bezpieczeństwa, oznaczone w sposób następujący:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:**

Oznacza ryzyko śmiertelnego porażenia prądem.



**OSTRZEŻENIE:** Oznacza potencjalne zagrożenie życia lub możliwość odniesienia obrażeń.



**PRZESTROGA:** Informuje o ewentualnych zagrożeniach dla pompy lub innych przedmiotów.



**NOTYFIKACJA:** Wyróżnia użyteczne wskazówki i informacje.

**Kwalifikacje** Instalację pompy może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel. To urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci do 8 lat i powyżej oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych albo nieposiadających doświadczenia i wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu co do bezpiecznego użytkowania i jeśli zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji bez nadzoru nie można powierzać dzieciom. Przyłącze elektryczne może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

**Przepisy** Podczas instalacji należy przestrzegać następujących przepisów w aktualnie obowiązującej wersji:

- Przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy (dot. zapobiegania wypadkom)
- Arkusza roboczego DVGW W551 (w Niemczech)
- VDE 0700/część 1
- Innych przepisów lokalnych (np. IEC, VDE etc.)

**Przebudowa, części zamienne** Zakazuje się wprowadzania zmian technicznych oraz przebudowy pompy. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

**Transport** Po otrzymaniu należy wypakować pompę i wszystkie elementy wyposażenia dodatkowego. Uszkodzenia transportowe należy zgłaszać natychmiast.

Wysyłka pompy wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

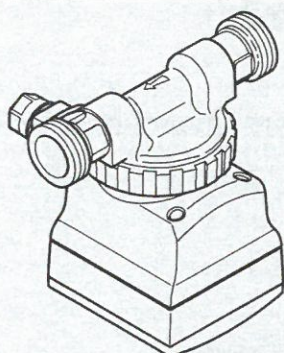
- Prąd elektryczny* Podczas pracy z prądem elektrycznym zachodzi niebezpieczeństwo porażeniem, dlatego:
- Przed rozpoczęciem prac przy pompie należy odłączyć zasilanie energią elektryczną i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
  - Kabli zasilających nie należy załamywać, zakleszczać ani narażać na działanie wysokiej temperatury.
  - Pompa jest chroniona przed skroplinami – stopień ochrony IP42. Należy chronić pompę przed spryskaniem wodą, nie zanurzać w wodzie ani w innych cieczach.

### 3 Dane techniczne

#### 3.1 Kod oznaczenia typu

Star-Z	Typoszereg: Pompa do cyrkulacji ciepłej wody użytkowej, pompa bezdławnicowa
NOVA	Oznaczenie typu
T	T = wyposażona w przełącznik czasowy, zawór termostatyczny i rozpoznanie dezynfekcji termicznej

#### 3.2 Przyłącza



##### Star-Z NOVA T

w komplecie z kulowym zaworem odcinającym  
i zaworem zwrotnym z gwintem G1

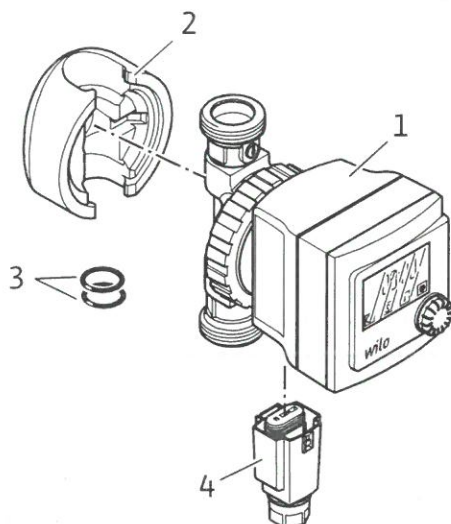
#### 3.3 Dane

Wilo-Star-Z NOVA T	
Napięcie zasilania	1 ~ 230 V/50 Hz
Stopień ochrony	IP42
Średnica nominalna rur przyłączowych	R 1
Długość montażowa	140 mm
max. dopuszczalne ciśnienie robocze	10 bar (1000 kPa)
Temperatura wody przy max. temperaturze otoczenia +40°C	+2 °C do +95 °C

Dalsze dane – patrz tabliczka znamionowa lub  
katalog Wilo.

# Sposób działania

## 3.4 Zakres dostawy



- 1 Pompa
- 2 Pokrywy izolacji termicznej
- 3 2 uszczelka płaska
- 4 Wilo-Konektor
- 5 Instrukcja montażu i obsługi  
(nie przedstawiono)

## 4 Sposób działania

### 4.1 Zastosowanie

Ta pompa obiegowa jest przeznaczona tylko do wody użytkowej.

### 4.2 Funkcje

*Przełącznik czasowy*



Przełącznik czasowy umożliwia zaprogramowanie do 3 czasów włączenia i wyłączenia.

Ustawienie fabryczne: Praca ciągła 24 h.

*Sterowanie temperaturą*



Sterowanie temperaturą powoduje utrzymanie temperatury wody na powrocie na stałym, ustawionym poziomie. W tym celu następuje włączanie i wyłączenie pompy.

Dzięki tej funkcji

- niebezpieczeństwo rozwoju drobnoustrojów w systemie cyrkulacji ulega zmniejszeniu, jeżeli ustawiona temperatura przekracza 55 °C (żądanie DVGW).
- zmniejsza się osadzanie kamienia.
- zmniejsza się zużycie prądu.

Ustawienie fabryczne:

Sterowanie temperaturą wyłączane (no °C).

WBUDOWANO NA BUDOWIE  
PROJEKT BUDOWA  
DROGI EKSPRESOWEJ S3  
NA ODCINKU BRZÓZOWO-MIEKOWO  
WRAZ Z OBWODNICĄ BRZÓZOWA"



**NOTYFIKACJA:** Przełącznik czasowy i sterowanie temperaturą mogą być użytkowane razem. Przełącznik czasowy ma charakter priorytetowy. Gdy obie funkcje są aktywne, w czasie wyłączenia nie odbywa się sterowanie temperatury.

### Dezynfekcja termiczna

Thermal disinfection



Dezynfekcja termiczna to okresowe włączanie się kotła na ok. 70 °C. Jeżeli funkcja dezynfekcji termicznej jest włączona, pompa rozpoznaje ten stan na podstawie podwyższenia temperatury powyżej 68 °C. Następnie, niezależnie od funkcji przełącznika czasowego, wykonuje pracę ciągłą około 2 godziny, po czym ulega wyłączeniu.



**NOTYFIKACJA:** Po aktywacji funkcji dezynfekcji termicznej uruchamia się faza przyłączenia. Pompa włącza się wtedy co 20 minut na 10 minut. Podwyższenie temperatury spowoduje zapisanie czasu, pompa pracuje do czasu ponownego wzrostu temperatury. Przedział czasowy tych obu wzrostów temperatury zapisywany jest jako częstotliwość dezynfekcji termicznej. Zmiany czasu są rozpoznawane natychmiast.

Ustawienie fabryczne:

Dezynfekcja termiczna wyłączona (off).

### Ochrona na wypadek przerwy w zasilaniu

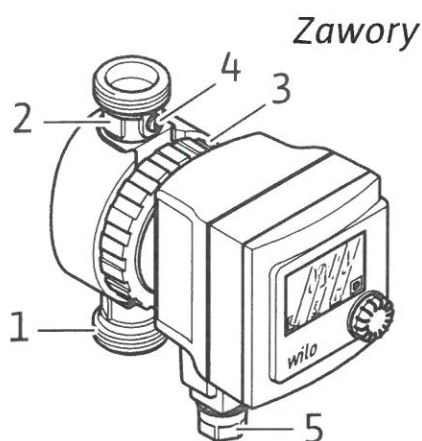
W przypadku przerwy w zasilaniu aktualna godzina pozostanie zapisana na czas do 12 godzin.

Zapewnienie takiego stanu możliwe jest dopiero po 24 godzinach pracy.

Przerwa w zasilaniu nie ma związku z innymi ustawieniami.

WBUDOWANO NA BUDOWIE  
"PROJEKT I BUDOWA  
DROGI EKSPRESOWEJ S3  
NA ODCINKU BRZÓZOWO-MIEKOWO  
WRAZ Z OBWODNICĄ BRZÓZOWA"

## Sposób działania



Zawory

Każda pompa jest po stronie ciśnieniowej wyposażona w zawór zwrotny (1), a po stronie ssawnej zawór odcinający kulowy (2). W celu wymiany głowicy silnika (3) wystarczy odłączenie konektora (5) i zamknięcie kulowego zaworu odcinającego przy szczelinie (4). Wtedy odmocowanie głowicy drogą wykręcenia śrub jest łatwe ⇒ Strona 201.

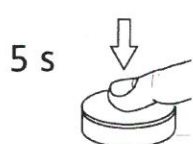
### Zabezpieczenie przed blokadą

Pompa wyposażona w funkcję przetłaczniaka czasowego włącza się wtedy co 60 minut na 10 sekund. Włączenie lub wyłączenie tej funkcji automatycznej nie jest możliwe.

## 4.3 Menu

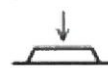
### Pokrętło

Wszelkie ustawienia w menu wprowadza się lub zmienia za pomocą pokrętła:

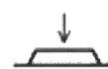


- Naciśnięcie > 5 sekund  
Wywołanie menu.

5 s



- Krótkie naciśnięcie  
Wybór punktów menu i potwierdzenie wprowadzonych parametrów.




- Obracanie  
Wybór punktów menu i ustawienie parametrów.



WBUDOWANO NA BUDOWIE  
"PROJEKT I BUDOWA  
DROGI EKSPRESOWEJ S3  
NA ODCINKU BRZÓZOWO-MIĘKOWO  
WRAZ Z OBWODNICĄ BRZÓZOWA"

**Symbole** W menu pokazywane są następujące symbole:

• <b>Zegar menu</b> Ustawienia aktualnego czasu zegarowego.	
• <b>Menu – przełącznik czasowy</b> Ustawienie parametrów:	
- Przełącznik czasowy wyłączony, Praca ciągła 24 h.	
- Przełącznik czasowy włączony.	
- Wybór 3 możliwych czasów włączenia.	
- Wybór 3 możliwych czasów wyłączenia.	
• <b>Sterowanie temperaturą – menu</b> Ustawienie parametrów:	
- Ustawianie temperatury.	65 °C
- Włączanie / wyłączanie dezynfekcji termicznej.	Thermal disinfection <input type="checkbox"/> on <input type="checkbox"/> off
• <b>Widok podstawowy</b> (opuszczenie menu)	

Na widoku podstawowym zaprezentowano:

- Na zmianę czas zegarowy i ustawioną temperaturę sterowania temperaturą. 11:30 65 °C
- Dezynfekcja termiczna Thermal disinfection włączona (pojawia się przy wyłączonej dezynfekcji termicznej).

WBUDOWANO NA BUDOWIE  
"PROJEKT I BUDOWA  
DROGI EKSPRESOWEJ S3  
NA ODCINKU BRZÓZOWO-MIĘKOWO  
WRAZ Z OBWODNICĄ BRZÓZOWĄ"



**NOTYFIKACJA:** Dopóki czas zegarowy nie zostanie ustawiony, temperatura i dezynfekcja termiczna nie są widoczne na widoku podstawowym.

## 5 Instalacja

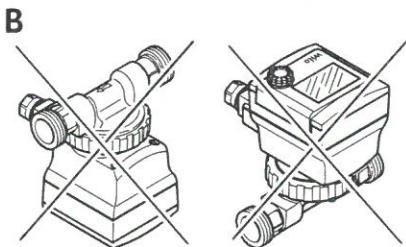
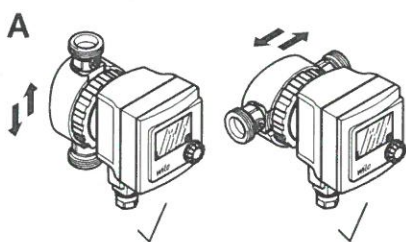


**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Przed rozpoczęciem prac należy potwierdzić, że pompa jest odłączona od zasilania energią.

### 5.1 Instalacja mechaniczna

#### Miejsce montażu

Montaż zalecany w pomieszczeniu chronionym przed wpływem zjawisk pogodowych, mrozem i pyłem oraz dobrze wentylowanym. Należy wybrać dobrze dostępne miejsce montażu.



**PRZESTROGA:** Zanieczyszczenia mogą doprowadzić do nieprawidłowego działania pompy. Instalacja rurowa wymaga przed montażem przepłukania.



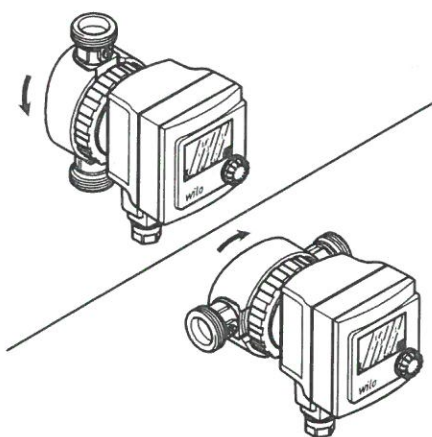
**NOTYFIKACJA:** Kulowy zawór odcinający i zawór zwrotny są wstępnie zamontowane. Dalsze zawory odcinające nie są potrzebne.

1. Należy tak przygotować miejsce montażu, żeby pompę można było zamontować bez naprężeń mechanicznych.
2. Wybrać poprawne położenie montażowe według rysunku A.

WBUDOWANO NA BUDOWIE  
"PROJEKT I BUDOWA  
DRÓGI EKSPRESOWEJ S3  
NA ODCINKU BRZÓZOWO MIĘKOWO  
WRAZ Z OBWODAMI BRZÓZOWIAŁ  
WIŁO SE 09/2019

Strzałka na rysunku na tylnej stronie korpusu pokazuje kierunek przepływu.

Obracanie lub  
zdejmowanie głowicy  
silnika



3. Odkręcić nakrętkę złączkową, w razie potrzeby całkowicie.



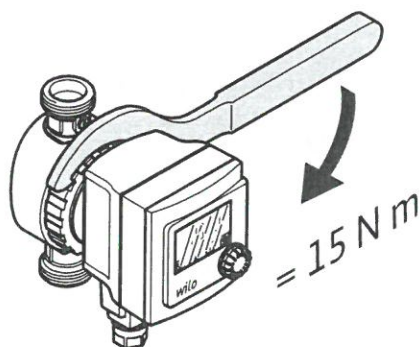
**PRZESTROGA:** Nie uszkodzić uszczelki korpusu. Uszkodzone uszczelki należy natychmiast wymienić.

4. Obrócić głowicę silnika tak, aby Wilo-Konektor był skierowany w dół.



**PRZESTROGA:** W przypadku niewłaściwego położenia do pompy może dostawać się woda i zniszczyć silnik lub elektronikę.

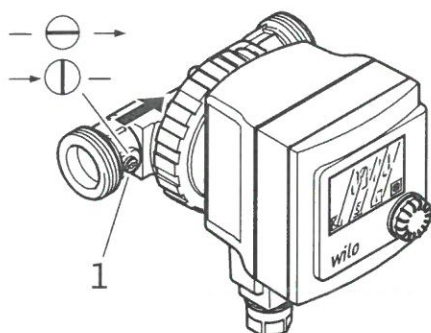
Dokręcić nakrętkę  
złączkową



5. Należy ponownie dokręcić nakrętkę złączkową odpowiednim narzędziem.

WBUDOWANO NA BUDOWIE  
"PROJEKT I BUDOWA  
DRÓGI EKSPRESOWEJ S3  
NA ODCINKU BRZÓZOWO-MIĘKOWO  
WRAZ Z OBWODNICĄ BRZÓZOWA"

Otworzyć zawór  
odcinający



6. Rowek (1) tak obrócić za pomocą śrubokręta, aby znajdował się równolegle do kierunku przepływu.



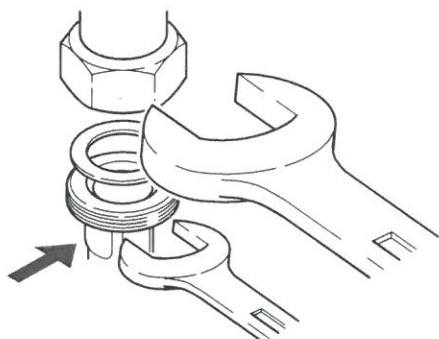
**NOTYFIKACJA:** W celu zamknięcie ustawić rowek poprzecznie do kierunku przepływu.

7. Zamocować pokrywę izolacji termicznej.



**PRZESTROGA:** Nie należy izolować termicznie elementów silnika z tworzywa sztucznego, w celu ochrony pompy przed przegrzaniem.

Podłączenie



8. Podłączyć orurowanie.



**PRZESTROGA:** Zawór odcinający i zawór zwrotny są wstępnie zmontowane z zachowaniem momentu dociągającego 15 Nm (siłą ręki). Zbyt wysoki moment dokręcenia podczas przykręcania śrub zaworu niszczy złącze zaworu i o-ring.

Podczas montażu zaworu należy za pomocą klucza płaskiego zabezpieczyć pompę przed przekręceniem!

WBUDOWANO NA BUDOWIE

"PROJEKT I BUDOWA

DROGI EKSPRESOWEJ S3

NA ODCINKU BRZÓZOWO-MIĘKOWO

WRAZ Z OBWODNICĄ BRZÓZOWĄ"

## 5.2 Podłączenie elektryczne



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Prace związane z przyłączeniem elektrycznym mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego Elektryka. Przed podłączeniem należy upewnić się, że kabel zasilający nie znajduje się pod napięciem.



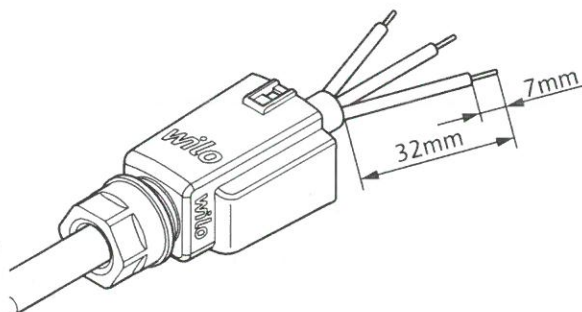
**NOTYFIKACJA:** Aby w pełni wykorzystać funkcje pompy, niezbędne jest jej permanentne zasilanie energią elektryczną. Pompy nie należy podłączać do sterownika kotła.

- Należy zainstalować stały przewód przyłączeniowy o średnicy zewnętrznej 5 – 8 mm, wyposażony w złącze wtykowe lub przetątnik dla wszystkich biegunów (o szerokości rozwarcia styków min. 3 mm).
- Zaleca się zabezpieczenie pompy wyłącznikiem różnicowoprądowym.
- Maksymalne zabezpieczenie wstępne: 10 A, zwłoczne.

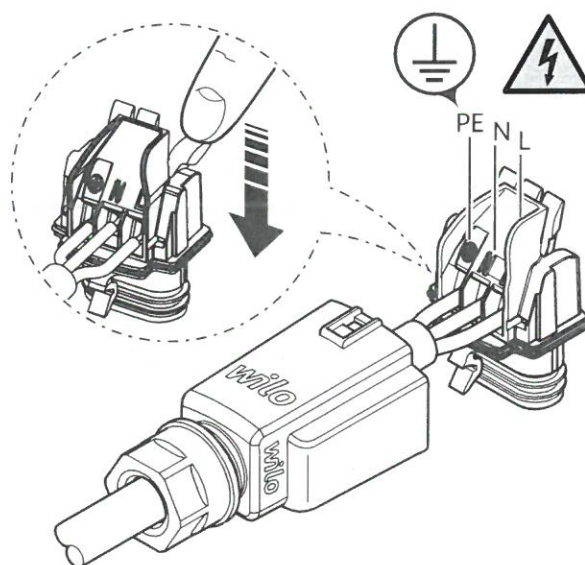
Wbudowano na budowie  
"PROJEKT I BUDOWA  
DROGI EKSPRESOWEJ S3  
NA ODCINKU BRZÓZOWO-MIEKOWO  
WRAZ Z CIĄGOWNICĄ BRZÓZOWĄ"

# Instalacja

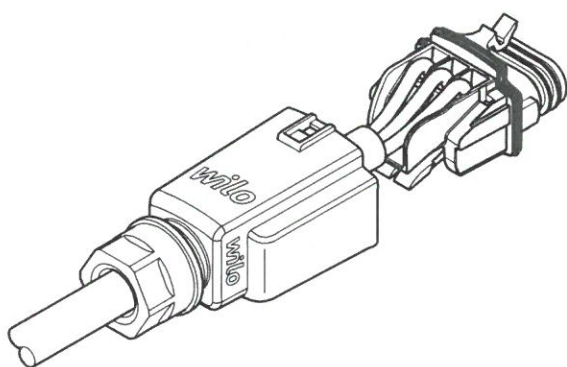
Przyłącze elektryczne  
należy wykonać  
w sposób następujący:



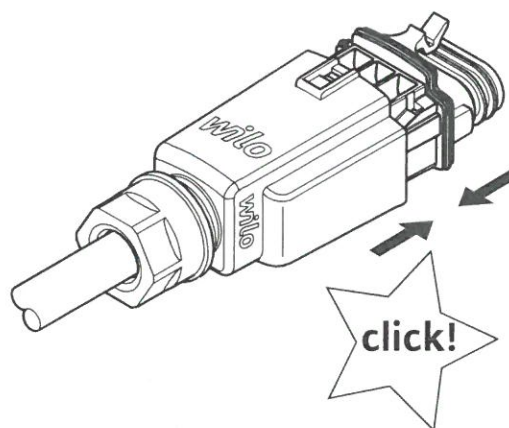
Rys. 1



Rys. 2



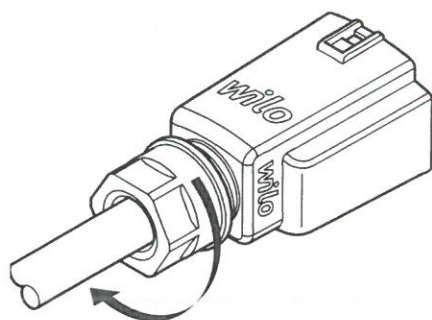
Rys. 3



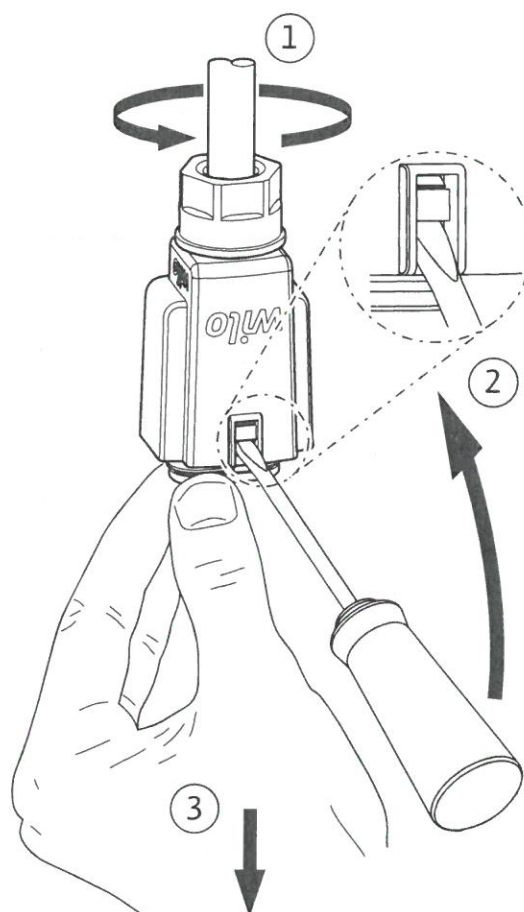
Rys. 4

**WBUDOWANO NA BUDOWIE**  
"PROJEKT I BUDOWA  
DROGI EKSPRESOWEJ S3  
NA ODCINKU BRZÓZOWO-MIĘKOWO  
WRAZ Z OBWODNICĄ BRZÓZOWĄ"

Otworzyć Wilo-Konektor w sposób następujący:



Rys. 5



WBUDOWANO NA BUDOWIE  
"PROJEKT I BUDOWA  
DROGI EKSPRESOWEJ S3  
NA ODCINKU BRZÓZOWO-MIĘKOWO  
WRAZ Z OBWODNICĄ BRZÓZOWĄ"

## 5.3 Napędzanie i odpowietrzanie

1. Napędzić instalację.
2. Po krótkim czasie pracy komora wirnika pompy odpowietrza się samoczynnie. W tym czasie mogą wystąpić hałasy. Odpowietrzanie może przyspieszyć wielokrotne włączenie i wyłączenie pompy. Praca na sucho przez krótki czas nie powoduje uszkodzenia pompy.

WBUDOWANO NA BUDOWIE  
"PROJEKT I BUDOWA  
DROGI EKSPRESOWEJ S3  
NA ODCINKU BRZÓZOWO-MIĘKOWO  
WRAZ Z OBWODNICĄ BRZÓZOWĄ"

## 6 Ustawienia

### 6.1 Ustawienie aktualnego czasu zegarowego



**NOTYFIKACJA:** Dopóki nie nastąpi ustawienie czasu zegarowego pompa wykonuje pracę ciągłą.  
Nie nastąpi automatyczne przełączanie na czas letni lub zimowy.

1. 5 s

		2. Wybrać zegar (pulsuje).	+	5 s	
	12:	3. Ustawić godzinę.	+		
	:45	4. Ustawić minuty.	+		
		5. Wybrać widok podstawowy.	+		







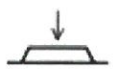


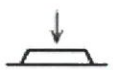


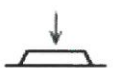

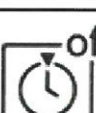
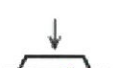
WBUDOWANO NA BUDOWIE  
"PROJEKT I BUDOWA  
DRUGI EKSPRESOWEJ S3  
NA ODCINKU BRZÓZOWO-MIEKOWO  
WRAZ Z OBWODNICĄ BRZÓZOWA"

## 6.2 Ustawienia przełącznika czasowego

W celu zapewnienia zgodności ustawień z wymogami DVGW wprowadzono fabryczne ustawienia 3 czasów przełączania:

1. czas włączania i wyłączenia (on – off):  
04:00 – 09:00
2. czas włączania i wyłączenia (on – off):  
11:00 – 13:30
3. czas włączania i wyłączenia (on – off):  
15:00 – 23:30

1. 5 s 

		2. Wybrać funkcję przełączania czasowego (pulsuje).	+	5 s	
		3. Wybrać (pulsuje).	+		
	1 	4. Ustawić godzinę dla pierwszego czasu włączenia.			
	-- : --	Oznacza to: Czas przełączania jest wyłączony.	+		
	1 	5. Ustawić minuty dla pierwszego czasu włączenia.			
	1 	6. Ustawić godzinę dla pierwszego czasu wyłączenia.			
	1 	7. Ustawić minuty dla pierwszego czasu wyłączenia.			
8. Powtórzyć kroki 4 do 7 dla czasów włączania i wyłączenia 2 i 3.					

WBUDOWANO NA BUDOWIE  
"PROJEKT I BUDOWA  
DROGI EKSPRESOWEJ S3  
OD ODCINKU BRZOSZOWO MIĘKOWO  
DO ODCINKU BRZOSZOWO MIĘKOWO"

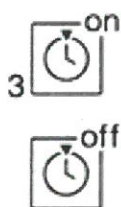
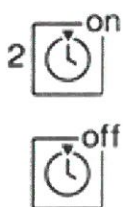
AA2

Ostrzega przed ustawieniem niezgodnym z DVGW i pojawia się, gdy dzienny czas wyłączenia jest większy niż 8 godzin.



9. Wybrać widok podstawowy.

+



**NOTYFIKACJA:** Jeżeli pompa pracuje w czasie włączenia, na wyświetlaczu wyświetla się "1/on", "2/on" lub "3/on".

W czasie wyłączenia, na wyświetlaczu wyświetla się „off”.

## 6.3 Ustawienia sterowania temperaturą

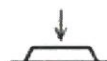
1. 5 s



2. Wybrać sterowanie temperaturą (pulsuje).

+

5 s



65 °C

3. Ustawić temperaturę.  
Zakres nastawy 40 – 70 °C.

no °C

Oznacza wyłączone sterowanie temperaturą.  
Pompa działa niezależnie od temperatury powrotu.

+



AA1

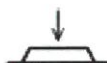
Ostrzega przed ustawieniem niezgodnym z DVGW i pojawia się, gdy temperatura jest niższa niż 55 °C.



Thermal disinfection ☐ on ☐ off

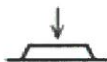
4. Włączanie i wyłączanie dezynfekcji termicznej.

+



5. Wybrać widok podstawowy.

+



WBUDOWANO NA BUDOWIE

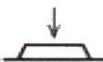


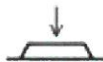


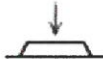


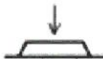


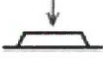


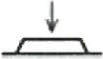
"PROJEKT I BUDOWA

DROGI EKSPRESOWEJ S3

NA ODCINKU BRZÓZOWO-MIEKOWO

WRAZ Z OBWODNICĄ BRZÓZOWĄ"

## 6.4 Ustawianie trybu pracy ciągłej

		1. 5 s 		
		2. Wybrać funkcję przetaczania czasowego (pulsuje).	+	5 s 
		3. Wybrać (pulsuje), aby wyłączyć przetacznik czasowy.	+	
		4. Wybrać sterowanie temperaturą (pulsuje).	+	5 s 
	no °C	5. Wybrać, aby wyłączyć sterowanie temperaturą.		
	Thermal disinfection <input type="checkbox"/> on <input type="checkbox"/> off	6. Wybrać „off” (pulsuje), aby wyłączyć dezynfekcję termiczną.	+	
		7. Wybrać widok podstawowy.	+	

WBUDOWANO NA BUDOWIE  
 "PROJEKT I BUDOWA  
 DROGI EKSPRESOWEJ S3  
 NA ODCINKU BRZOZOWO-MIEKOWO  
 WRAZ Z OBWODNICĄ BRZOZOWA"

## 7 Konserwacja

**Czyszczenie** Pompę należy czyścić od zewnątrz lekko nawilżona szmatką bez środków czystości.



**PRZESTROGA:** Nie należy czyścić wyświetlacza agresywnymi środkami, mogłoby spowodować to jego zadrapanie i doprowadzić do stanu nieczytelności.

**Wymiana głowicy silnika**



**OSTRZEŻENIE:** Podczas demontażu głowicy silnika lub pompy może wydostać się gorące przetłaczane medium pod wysokim ciśnieniem. Najpierw schłodzić pompę. Przed demontażem pomp należy zamknąć zawory odcinające ➡ Strona 202.



**NOTYFIKACJA:** Podczas biegu zdemonstrowanego silnika mogą wystąpić hałasy i zmiany obrotów.

Jest to w tej sytuacji stan normalny.  
Nienaganne funkcjonowanie zapewnia tylko praca pompy z przetłaczanym medium.

Wymiana głowicy silnika ➡ Strona 201.  
Zamówić silnik serwisowy u instalatorów.

WBUDOWANO NA BUDOWIE  
"PROJEKT I BUDOWA  
DROGI EKSPRESOWEJ S3  
NA ODCINKU BRZÓZOWO-MIĘKOWO  
WRAZ Z OBWODNICĄ BRZÓZOWĄ"

## 8 Usterki

Usterki, wskazania	Przyczyny	Usuwanie
00:00	Brak nastawy czasu zegarowego.	Nastawić zegar.
(Czas zegarowy pulsuje)	Awaria prądu dłuższa niż 12 godzin.	Nastawić zegar, ewentualnie odtworzyć zabezpieczone zasilanie elektryczne.
E 36	Błąd elektroniczny, moduł uszkodzony.	Zlecić wymianę głowicy silnika przez fachowca ⇒ Strona 201.
E 38	Uszkodzony czujnik temperatury.	Zlecić wymianę głowicy silnika przez fachowca ⇒ Strona 201.
AA 1	Ustawienie sterowania temperaturą jest niezgodne z DVGW.	Ustawić temperaturę wyższą niż 55 °C.
AA 2	Ustawienie czasu wyłączenia jest niezgodne z DVGW.	Ustawić codzienny czas wyłączenia mniejszy niż 8 godzin.
Brak wskazań na wyświetlaczu.	Przerwa w zasilaniu energią elektryczną.	Odtworzyć zasilanie.
Wyświetlacz pokazuje dodatkowe symbole.	Nakładanie się częstotliwości podczas pracy w środowisku przemysłowym lub w pobliżu nadajników fal radiowych.	Usterka nie ma wpływu na funkcje pompy.

WBUDOWANO NA BUDOWIE  
"PROJEKT I BUDOWA  
DROGI EKSPRESOWEJ S3  
NA ODCINKU BRZÓZOWO-MIEKOWO  
WRAZ Z OBWODNICĄ BRZÓZOWA"

Usterki, wskazania	Przyczyny	Usuwanie
Pompa nie uruchamia się.	Przerwa w zasilaniu, zwarcie przewodów lub aktywacja bezpieczników.	Zlecić sprawdzenie zasilania energią elektryczną przez wykwalifikowanego elektryka.
	Przełącznik czasowy wyłączył się automatycznie.	Sprawdzić ustawienie przełącznika czasowego ⇒ Strona 207.
	Silnik jest zablokowany np. wskutek osadów z obiegu wody.	Zlecić demontaż pompy przez fachowca ⇒ Strona 201.
Pompa powoduje hałas.	Silnik pracuje z ocieraniem, np. wskutek osadów z obiegu wody.	Zlecić odtworzenie prawidłowej pracy wirnika poprzez obrót i wyptukanie zanieczyszczeń.
	Praca na sucho, zbyt mało wody.	Sprawdzić armaturę odcinającą, powinna być całkowicie otwarta.
	Powietrze w pompie.	Włączyć i wyłączyć pompę 5 x na 30 s/30 s.



**NOTYFIKACJA:** Jeśli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się z wykwalifikowanym Instalatorem.

**WBUDOWANO NA BUDOWIE**  
 "PROJEKT I BUDOWA  
 DROGI EKSPRESOWEJ S3  
 NA ODCINKU BRZÓZOWO-MIĘKOWO  
 WRAZ Z OBWODNICĄ BRZÓZOWĄ"

## 9 Utylizacja

*Informacje dotyczące gromadzenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego*

Przepisowa utylizacja i prawidłowy recykling tego produktu umożliwiają uniknięcie szkody dla środowiska i zagrożenia dla zdrowia ludzi.



### **NOTYFIKACJA**

#### **Zakaz utylizacji z odpadami komunalnymi!**

W obrębie Unii Europejskiej na produktach, opakowaniach lub dołączonych dokumentach może być umieszczony niniejszy symbol. Oznacza to, że danego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno utylizować z odpadami komunalnymi.

W celu przepisowego przetworzenia, recyklingu i utylizacji danego zużytego sprzętu postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami:

- Takie sprzęty oddawać wyłącznie w wyznaczonym i certyfikowanym punkcie zbiórki.
- Przestrzegać miejscowych przepisów!

W gminie, w punkcie utylizacji odpadów lub u sprzedawcy, u którego zakupiono sprzęt, uzyskać informacje odnośnie do przepisowej utylizacji. Szczegółowe informacje o recyklingu na [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

WBUDOWANO NA BUDOWIE  
"PROJEKT I BUDOWA"  
DROGI EKSPRESOWEJ I  
NA ODCINKU BRZÓZOWO MIŁKOWO  
WRAZ Z OBYWODNICĄ BRZÓZOWĄ

## GARANTİ BELGESİ

Bu belge 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve Garanti Belgesi Yönetmeliği'ne uygun olarak düzenlenmiştir.

### GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **2 yıldır**.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
  - a- Sözleşmeden dönme,
  - b- Satış bedelinden indirim isteme,
  - c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
  - d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;
 tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Üretici veya İthalatçı Firma:  
**WİLO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.Ş.**  
 Orhanlı Mah. Fettah Başaran Cad. No:91 Tuzla  
 İstanbul/TÜRKİYE  
 Tel: (0216) 250 94 00  
 Faks:(0216)250 94 07  
 E-posta : servis@wilo.com.tr

Satıcı Firma :  
 Unvanı :  
 Adresi :  
 Telefonu :  
 Faks :  
 E-posta :  
 Fatura Tarih ve Sayısı :  
 Teslim Tarihi ve Yeri :  
 Yetkilinin İmzası :  
 Firmanın Kaşesi :

Yetkilinin İmzası  
 Firmanın Kaşesi

  
 WİLO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.Ş.  
 Orhanlı Mah. Fettah Başaran Cad. No:91 Tuzla  
 İstanbul/TÜRKİYE  
 Tel: (0216) 250 94 00  
 Faks:(0216)250 94 07  
 E-posta : servis@wilo.com.tr

**WBUDOWANO NA BUDOWIE**  
 "PROJEKT I BUDOWA  
 DROGI EKSPRESOWEJ S3  
 WRAZ Z OBWODNICĄ BRZOSZOWO-MIEKOWO  
 WRAZ Z OBWODNICĄ BRZOSZOWO"

Malın  
 Cinsi : MOTORLU SU POMPASI  
 Markası : WİLO  
 Modeli :

Malın  
 Garanti Süresi : 2 yıl  
 Azami Tamir Süresi : 20 iş günü  
 Bandrol ve Seri No :

## **GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK MÜŞTERİNİN DİKKAT ETMESİ GEREKEN HUSUSLAR**

WILO Pompa Sistemleri San. Ve Tic. A.Ş. tarafından verilen bu garanti, aşağıdaki durumları kapsamaz:

1. Ürün etiketi ve garanti belgesinin tahrif edilmesi.
2. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı ve amaç dışı kullanılmasından meydana gelen hasar ve arızalar.
3. Hatalı tip seçimi, hatalı yerleştirme, hatalı montaj ve hatalı tesisattan kaynaklanan hasar ve arızalar.
4. Yetkili servisler dışındaki kişiler tarafından yapılan işletmeye alma, bakım ve onarımlar nedeni ile oluşan hasar ve arızalar.
5. Ürünün tüketiciye tesliminden sonra nakliye, boşaltma, yükleme, depolama sırasında fiziki (çarpma, çizme, kırma) veya kimyevi etkenlerle meydana gelen hasar ve arızalar.
6. Yangın, yıldırım düşmesi, sel, deprem ve diğer doğal afetlerle meydana gelen hasar ve arızalar.
7. Ürünün yerleştirildiği uygunsuz ortam şartlarından kaynaklanan hasar ve arızalar.
8. Hatalı akışkan seçimi ve akışkanın fiziksel veya kimyasal özelliklerinden kaynaklanan hasar ve arızalar.
9. Gaz veya havayla basınçlandırılmış tanklarda yanlış basınç oluşumundan kaynaklanan hasar ve arızalar.
10. Tesisat zincirinde yer alan bir başka cihaz veya ekipmanın görevini yapmamasından veya yanlış kullanımından meydana gelen hasar ve arızalar.
11. Tesisattaki suyun donması ile oluşabilecek hasar ve arızalar.
12. Motorlu su pompasında kısa süreli de olsa kuru (susuz) çalıştırmaktan kaynaklanan hasar ve arızalar.
13. Motorlu su pompasının kullanma kılavuzunda belirtilen elektrik beslemesi toleranslarının dışında çalıştırılmasından kaynaklanan hasar ve arızalar.

Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi, ücret karşılığında yapılır.

### **WILO Pompa Sistemleri A.Ş. Satış Sonrası Hizmetleri**

Orhanlı Mah. Fettah Başaran Cad. No:91 Tuzla  
İstanbul/TÜRKİYE  
Tel: (0216) 250 94 00  
Faks: (0216) 250 94 07  
E-posta : servis@wilo.com.tr

WBUDOWANO NA BUDOWIE  
"PROJEKT I BUDOWA  
DROGI EKSPRESOWEJ S3  
NA ODCINKU BRZOWO MIĘKOWO  
WRAZ Z OBWODNICĄ BRZOWA"

## Дополнительная информация:

### I. Информация о дате изготовления

Дата изготовления указана на заводской табличке оборудования.

Разъяснения по определению даты изготовления:

Например: YYwWW = 14w30

YY = год изготовления

w = символ «Неделя»

WW = неделя изготовления

### II. Сведения об обязательной сертификации

Оборудование соответствует требованиям следующих Технических Регламентов Таможенного Союза:



ТР ТС 004/2011 «О безопасности  
низковольтного оборудования»

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная  
совместимость технических средств»

Наименование оборудования	Информация о сертификате	Срок действия
Циркуляционные насосы бытового назначения WILO	№ ТС RU C-DE.AB24.B.01946, выдан органом по сертификации продукции ООО «СП «СТАНДАРТ ТЕСТ», город Москва	26.12.2014 - 25.12.2019

### III. Информация о производителе и официальных представительствах

#### 1. Информация об изготовителе.

Изготовитель: WILO SE (ВИЛО СЕ)

Страна производства указана на заводской табличке оборудования.

#### 2. Официальные представительства на территории Таможенного Союза.

<b>Россия:</b> ООО «ВИЛО РУС», 123592, г. Москва, ул. Кулакова, д. 20 Телефон +7 495 781 06 90, Факс + 7 495 781 06 91, E-mail: <a href="mailto:wilo@wilo.ru">wilo@wilo.ru</a>	<b>Беларусь:</b> ИООО "ВИЛО БЕЛ", 220035, г. Минск, ул. Тимирязева, 67, офис 1101, п/я 005 Телефон: 017 228-55-28 Факс: 017 396-34-66 E-mail: <a href="mailto:wilo@wilo.by">wilo@wilo.by</a>	<b>Казахстан:</b> ТОО «WILO Central Asia», 050002, г. Алматы, Джангильдина, 31 Телефон +7 (727) 2785961 Факс +7 (727) 2785960 E-mail: <a href="mailto:info@wilo.kz">info@wilo.kz</a>
---	--	--

WBUDOWANO NA BUDOWIE  
"PROJEKT I BUDOWA  
DROGI EKSPRESOWEJ S3  
NA ODCINKU BRZÓZOWO-MIĘKOWO  
WRAZ Z OBWODNICĄ BRZÓZOWĄ"

**EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the  
*Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der*  
*Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,*

**Star-Z NOVA T**

*(The serial number is marked on the product site plate / Die Seriennummer ist auf dem  
Typenschild des Produktes angegeben / Le numéro de série est inscrit sur la plaque  
signalétique du produit)*

In their delivered state comply with the following relevant directives:

*in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:*

*dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :*

- \_ **Low voltage 2014/35/EU**
- \_ **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- \_ **Basse tension 2014/35/UE**
- \_ **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- \_ **Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- \_ **Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**
- \_ **Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU + 2015/863**
- \_ **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863**
- \_ **Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE + 2015/863**

and with the relevant national legislation,  
*und entsprechender nationaler Gesetzgebung,*  
*et aux législations nationales les transposant,*

comply also with the following relevant harmonised European standards:  
*sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:*  
*sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :*

**EN 60335-2-51**

**EN IEC 63000**

**EN 61000-6-1:2007**

**EN 61000-6-2:2005**

**EN 61000-6-3:2007+A1:2011**

**EN 61000-6-4:2007+A1:2011**

Digital  
unterscriben  
von Holger  
Herchenhein

Dortmund,

Datum: 2019.08.21  
15:07:09 +02'00'

**H. HERCHENHEIN**  
**Senior Vice President - Group Quality**

**wilo**

**WILO SE**  
**Nortkirchenstraße 100**  
**44263 Dortmund - Germany**

WBUDOWANO NA BUDOWIE  
"PROJEKT I BUDOWA  
DROGI EKSPRESOWEJ S3  
NA ODCINKU BRZÓZOWO-MIĘKOWO  
WRAZ Z OBYWODNICĄ BRZÓZOWĄ"

N°2195295.02 (CE-A-S n°4227869)

<p align="center"><b>(BG) - български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center"><b>(CS) - Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center"><b>(DA) - Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center"><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center"><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center"><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide säetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center"><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvattut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center"><b>(GA) - Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeáin chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center"><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center"><b>(HU) - Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU ; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center"><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p align="center"><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center"><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</b></p> <p>WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti.</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; par dažu bīstamu vielu izmantošanu ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p align="center"><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislażzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/UE ; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>

<p align="center"><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center"><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/UE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE ; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center"><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center"><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center"><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center"><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center"><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygat att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center"><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center"><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center"><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>
	<p align="right"><b>WBUDOWANO NA BUDOWIE</b> "PROJEKT I BUDOWA DROGI EKSPRESOWEJ S3 NA ODCINKU BRZÓZOWO-MIĘKOWO WRAZ Z OBWODNICĄ BRZÓZOWĄ"</p>

## Wilo – International (Subsidiaries)

### Argentina

WILO SALMONSON  
Argentina S.A.  
C1295ABI Ciudad  
Autónoma de Buenos Aires  
T +54 11 4361 5929  
matias.monea@wilo.com.ar

### Australia

WILO Australia Pty Limited  
Murrarrie, Queensland, 4172  
T +61 7 3907 6900  
chris.dayton@wilo.com.au

### Austria

WILO Pumpen Österreich  
GmbH  
2351 Wiener Neudorf  
T +43 507 507-0  
office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
1065 Baku  
T +994 12 5962372  
info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel IOOO  
220035 Minsk  
T +375 17 3963446  
wilo@wilo.by

### Belgium

WILO NV/SA  
1083 Ganshoren  
T +32 2 4823333  
info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD  
1125 Sofia  
T +359 2 9701970  
info@wilo.bg

### Brazil

WILO Comercio e Importacao Ltda  
Jundiaí – São Paulo – Brasil  
13.213-105  
T +55 11 2923 9456  
wilo@wilo-brasil.com.br

### Canada

WILO Canada Inc.  
Calgary, Alberta T2A 5L7  
T +1 403 2769456  
info@wilo-canada.com

### China

WILO China Ltd.  
101300 Beijing  
T +86 10 58041888  
wilobj@wilo.com.cn

### Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
10430 Samobor  
T +38 51 3430914  
wilo-hrvatska@wilo.hr

### Cuba

WILO SE  
Oficina Comercial  
Edificio Simona Apto 105  
Siboney, La Habana, Cuba  
T +53 5 2795135  
T +53 7 272 2330  
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

### Czech Republic

WILO CS, s.r.o.  
25101 Cestlice  
T +420 234 098711  
info@wilo.cz

### Denmark

WILO Nordic  
Drejergangen 9  
DK-2690 Karlslunde  
T +45 70 253 312  
wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
12618 Tallinn  
T +372 6 509780  
info@wilo.ee

### Finland

WILO Nordic  
Tillinmäentie 1 A  
FIN-02330 Espoo  
T +358 207 401 540  
wilo@wilo.fi

### France

Wilo Salmson France S.A.S.  
53005 Laval Cedex  
T +33 2435 95400  
info@wilo.fr

### United Kingdom

WILO (U.K.) Ltd.  
Burton Upon Trent  
DE14 2WJ  
T +44 1283 523000  
sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas SA  
4569 Anixi (Attika)  
T +302 10 6248300  
wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarorszag Kft  
2045 Törökbálint  
(Budapest)  
T +36 23 889500  
wilo@wilo.hu

### India

Wilo Mather and Platt Pumps  
Private Limited  
Pune 411019  
T +91 20 27442100  
services@matherplatt.com

### Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia  
Jakarta Timur, 13950  
T +62 21 7297676  
info@wilo-id.com

### Ireland

WILO Ireland  
Limerick  
T +353 61 227566  
sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
Via Novegro, 1/A20090  
Segrate MI  
T +39 25538351  
wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
050002 Almaty  
T +7 727 312 40 10  
info@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
20 Gangseo, Busan  
T +82 51 950 8000  
wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
1019 Riga  
T +371 6714-5229  
info@wilo.lv

### Lebanon

WILO LEBANON SARL  
Jdeideh 1202 2030  
Lebanon  
T +961 1 888910  
info@wilo.com.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
03202 Vilnius  
T +370 5 2136495  
mail@wilo.lt

### Morocco

WILO Maroc SARL  
20250 Casablanca  
T +212 (0) 5 22 66 09 24  
contact@wilo.ma

### The Netherlands

WILO Nederland B.V.  
1551 NA Westzaan  
T +31 88 9456 000  
info@wilo.nl

### Norway

WILO Nordic  
Alf Bjerckes vei 20  
NO-0582 Oslo  
T +47 22 80 45 70  
wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
5-506 Lesznowola  
T +48 22 7026161  
wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo-Salmson  
Sistemas Hidraulicos Lda.  
4475-330 Maia  
T +351 22 2080350  
bombas@wilo.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
077040 Com. Chiajna  
Jud. Ilfov  
T +40 21 3170164  
wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ooo  
123592 Moscow  
T +7 496 514 6110  
wilo@wilo.ru

### Saudi Arabia

WILO Middle East KSA  
Riyadh 11465  
T +966 1 4624430  
wshoula@wataniaind.com

### Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
11000 Beograd  
T +381 11 2851278  
office@wilo.rs

### Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka  
83106 Bratislava  
T +421 2 33014511  
info@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
1000 Ljubljana  
T +386 1 5838130  
wilo.adriatic@wilo.si

### South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD  
Sandton  
T +27 11 6082780  
gavin.bruggen@wilo.co.za

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
28806 Alcalá de Henares  
(Madrid)  
T +34 91 8797100  
wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO NORDIC  
Isbjörnsvägen 6  
SE-352 45 Växjö  
T +46 470 72 76 00  
wilo@wilo.se

### Switzerland

Wilo Schweiz AG  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 836 80 20  
info@wilo.ch

### Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.  
24159 New Taipei City  
T +886 2 2999 8676  
nelson.wu@wilo.com.tw

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
San. ve Tic. A.Ş.  
34956 İstanbul  
T +90 216 2509400  
wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.  
08130 Kiev  
T +38 044 3937384  
wilo@wilo.ua

### United Arab Emirates

WILO Middle East FZE  
Jebel Ali Free zone – South  
PO Box 262720 Dubai  
T +971 4 880 91 77  
info@wilo.ae

### USA

WILO USA LLC  
Rosemont, IL 60018  
T +1 866 945 6872  
info@wilo-usa.com

### Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
T +84 8 38109975  
nkminh@wilo.vn

# wilo

Pioneering for You

**WBUDOWANO NA BUDOWIE**

"PROJEKT I BUDOWA

DROGI EKSPRESOWEJ S3

NA ODCINKU BRZOSZOWO-MIEKOWO  
WRAZ Z OBWODNICĄ BRZOSZOWA"

WILO SE  
Northkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
wilo@wilo.com  
www.wilo.com